

Paquete de Preparación y Evaluación

Colegio de Porterville

Para

Estudiantes Aprendiendo Inglés



Caption describing picture or graphic.

Oficina de Matriculación

(559) 791-2446

(559) 791-2337

## ACERCA DEL INSTRUMENTO CELSA

### GUÍA DEL ESTUDIANTE

Esta guía del estudiante le proveerá a usted información acerca de los tipos de preguntas que se le harán cuando usted pase por el proceso de evaluación. Esta guía le asistirá en prepararlo para el examen de 45 minutos que le será administrado durante la sesión de evaluación. La evaluación es un proceso que colecta información acerca de su trasfondo educacional, sus habilidades y conocimiento en escritura, lectura y habilidades orales. Esta evaluación no mide su inteligencia, solamente se usa para indicar el nivel que sería más apropiado para usted para comenzar su primer curso en escritura o lectura en el Colegio de Porterville. El nivel se determina por los resultados de su examen, y a través de una entrevista con su consejero. El personal de consejería podrá usar de usar un sinnúmero de múltiples medidas para determinar dónde usted deba comenzar a estudiar.

El nombre del instrumento de evaluación que le colegio le está administrando a los estudiantes de inglés es conocido como Evaluación de habilidades Combinadas del Lenguaje Inglés (Combined English Language Skills Assessment –CELSA), en el cual se usa el formato de papel y lápiz. El colegio también administra una Evaluación de Matemáticas, la cual ayuda a determinar cuál debería ser su primer curso de matemáticas. La mayoría de estudiantes de inglés no toman cursos de matemáticas hasta que ellos puedan sean capaces de entender el idioma inglés.

La evaluación CELSA consiste de dos diferentes formas con pasajes que comienzan en los niveles introductorios, intermedios y avanzados. Las formas son equivalentes y están diseñadas para medir la comprensión del significado en contexto, así como para medir las habilidades gramaticales. CELSA fue desarrollado con el propósito de colocar en los niveles apropiados a estudiantes adultos aprendiendo Inglés como Segunda Lengua (ESL).

Si usted no posee un diploma de la preparatoria o escuela secundaria o su equivalente (GED), tiene que pasar el examen **CELSA con un resultado de 97 para las formas 1 y 2. Lo que significa que usted tiene que tener 37 respuestas correctas para la forma 1, y 34 respuestas correctas para la forma 2** para poder ser elegible para recibir ayuda financiera federal. Si usted no pasa el examen CELSA, usted todavía es elegible para recibir ayuda financiera, pero solamente estatal, tal como la Beca que la Mesa Directiva del Gobernador otorga.

En diciembre de 1990, el Departamento de Educación de los Estados Unidos inició una regla que requiere que los estudiantes que no poseen un diploma de preparatoria o escuela secundaria, o su equivalente (GED), tomarán un examen para poder: 1) matricularse en una institución universitaria, y 2) solicitar ayuda financiera federal . El pasar un examen apropiado a un nivel apropiado, indica que el o la candidata tiene la suficiente “habilidad para beneficiarse” de la educación universitaria, y consecuentemente, el proceso de solicitud para obtener ayuda financiera federal pudiera comenzar.

**Regla para volver a tomar el examen:** Se les permitirá a los candidatos. Habrá, por lo menos, dos semanas de periodo de espera entre el primer y el segundo examen. Los estudiantes deben usar este tiempo para repasar y estudiar. Si el candidato hace una petición para tomar el examen una tercera vez (u otra vez más), se le permitirá solamente si el candidato provee evidencia de alguna intervención de instrucción que pudiera sugerir que el resultado del examen esta vez mejoraría. Los documentos de esta evidencia debe ser provista de esta manera: carta de un profesor en el área de reexaminación, como inglés, lectura, matemáticas, incluyendo laboratorio de matemáticas, etc.

*El Colegio de Porterville ofrece a los estudiantes que estén aprendiendo inglés, cursos de Inglés como Segunda Lengua donde los estudiantes pueden aprender inglés.*

**NIVELES**

**NOMBRE DEL CURSO**

1	Escuela de Adultos Comenzando Inglés como Segunda Lengua
2	Inglés como Segunda Lengua P079*
3	Inglés como Segunda Lengua P080A
4	Inglés como Segunda Lengua P080B
5	Inglés como Segunda Lengua P070A
6	Inglés como Segunda Lengua P070B

El nivel seis (6) es el nivel más alto, y el nivel uno (1) es el nivel más bajo.

\*Estos cursos se ofrecen en la noche solamente; otros cursos se ofrecen en el día y en la noche.

Abajo se encuentra una lista de cursos recomendados, basados en los resultados de sus exámenes de asesoría. Una entrevista con el consejero es muy importante para que le ayude a decidir en qué nivel usted debería comenzar tomando como base otra información, por ejemplo, su educación, su experiencia de trabajo, y sus habilidades comunicativas orales.

**Puntaje Inicial**

**%**

**Clases Recomendadas**

1-20	0-27%	Escuela de Adultos
21-30	28-40%	EL2 P079 Inglés como Segunda Lengua
31-39	41-52%	EL2 P080A Inglés como Segunda Lengua
40-48	53-64%	EL2 P080B Inglés como Segunda Lengua
49-57	65-76%	EL2 P070B Inglés como Segunda Lengua
58-66	77-88%	EL2 P070A Inglés como Segunda Lengua
67-75	89-100%	Clases de EFL no son recomendadas

El Colegio de Porterville ayuda a los estudiantes que son bilingües en español, y en Hmong/Laos

Lista de consejeros bilingües en inglés y en español y en Hmong/Laos:

<b>Consejeros Generales</b> (559) 791-2329	<b>Consejeros de EOPS</b> (559) 791-2224	<b>Consejero de EOPS</b> English and Hmong/Laos
Mercedes "Mercy" Herrera	Araceli Carranza	Kongming Mouanoutoua
Norma Macias	Maria Roman	
Carmen Martin		
Miles Vega		
Patty Serrato		

---

# CELSA - EVALUACIÓN DE HABILIDADES EN EL IDIOMA INGLÉS

## Examen de Práctica de CELSA

### Acerca de la Evaluación

Si usted no sabe la respuesta a una pregunta, debe tratar de usar el proceso de eliminación de las otras alternativas. Después, escoja la respuesta de las alternativas que le queden.

#### Instrucciones para los estudiantes:

- ◆ Lea lo siguiente rápidamente.
- ◆ A veces usted verá cuatro palabras en una caja. E
- ◆ Escoja la palabra más apropiada que complete la historia o la conversación.
- ◆ Lea todo completamente primero.
- ◆ No escriba en el examen.
- ◆ Escriba en la hoja de respuestas. Hay cuatro respuestas por cada pregunta.
- ◆ Solamente una respuesta es la correcta.
- ◆ Rellene la letra que tiene la respuesta correcta.

Por ejemplo, si “b” es la respuesta correcta, subraye la letra como en el siguiente ejemplo: a b c d

Aquí tiene tres ejemplos: El examen es Inglés

---

### Examen de Práctica

John is a student. 1. a. He studies English. He 2. a. is his class.  
b. He's b. go  
c. She c. likes  
d. Him d. happy

His teacher is very 3. a. work  
b. school  
c. good  
d. day

Respuestas al examen de práctica: 1. a 2. c 3. c